

مناظرات إعادة التوجيه الجامعي (دورة 2016)

نوعية الاختبار: اختبار ترجمة

الشعبة: - الإجازة الأساسية في علوم الإعلام والاتصال

(نقل وتعريب)

- الإجازة التطبيقية في الصحافة و الإجازة التطبيقية في الاتصال

تاريخ الاختبار: الاثنين 21 مارس 2016

مدة الاختبار: (ساعة ونصف) من الساعة 13 و30 دق إلى الساعة 15 ظهرا.

- أنقل النص الأول من العربي إلى الفرنسي وترجم النص الثاني إلى اللغة العربية

النص الأول:

البيت الأبيض:

أوباما سيغلق معتقل غوانتانامو قبل انتهاء فترة رئاسته

واشنطن (وكالات) قال كبير موظفي البيت الأبيض دنيس ماكدونو إن الرئيس الأمريكي سيغلق معتقل غوانتانامو قبل انتهاء فترة رئاسته أي خلال الأشهر الـ 11 القادمة.

وقال ماكدونو في مقابلة مع شبكة فوكس نيوز الأمريكية إن أوباما يشعر بالتزام تجاه الرئيس الذي سيخلفه حتى لا يواجه نفس التحديات التي واجهتها إدارة أوباما، ولهذا تعمل الإدارة الأمريكية على إغلاق المعتقل الواقع في كوبا. وأوضح أن الرئيس سيتقدم بخطة التي الكونغرس كما سيتعاون مع المشرعين الأمريكيين ثم سيحدد البيت الأبيض موقفه بعد ذلك. وكان أوباما قد تعهد بإغلاق سجن غوانتانامو منذ توليه الرئاسة الأمريكية قبل سبع سنوات قائلًا إن المعتقل استنفذ الهدف منه بالإضافة إلى التكلفة الباهظة التي تتحملها الولايات المتحدة، غير أن الكونغرس الأمريكي يعارض فكرة إغلاق معتقل غوانتانامو خوفا من أن بعض المعتقلين الخطرين به قد يخططون من جديد لهجمات إرهابية ضد الولايات المتحدة.

المصدر: الصباح العدد 21389- الثلاثاء 12 جانفي 2016، صفحة 9.

أنظر بقية الامتحان في الصفحة الموالية

OULED AHMED, POÈTE

La voix de la révolution

Ouled Ahmed compte parmi les plus grands poètes tunisiens. Certains le considèrent comme un véritable monument de la poésie. Une œuvre engagée marquée de militantisme patriotique qui n'est plus à présenter. Affaibli par sa lutte contre un cancer du poumon depuis plus d'une année, il a accepté de nous accorder cet entretien...



Source : La Presse du 11 janvier 2016, page 8.

حظ سعيد

Bonne Chance